

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 10

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Per L 137

SUPPLÉMENT

LE COURRIER DE L'IMA

31. Okt. 1958

20<sup>e</sup> année

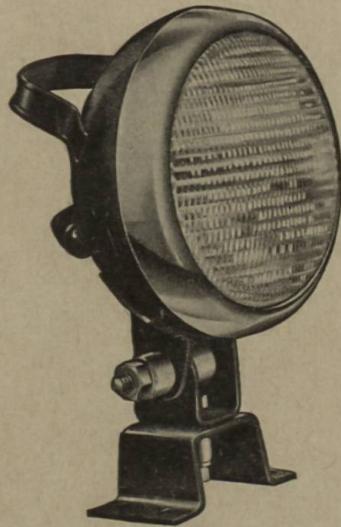
10 - 1958

# LE TRACTEUR

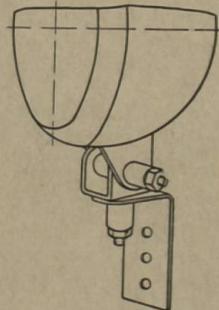
## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS

Un des articles de notre programme de vente:



No 105 RLV  
No 130 RLV



No 105 RLV-2  
No 130 RLV-2



### Le phare de travail



Appareil puissant, à grand diamètre de sortie du faisceau lumineux.

A fait ses preuves depuis longtemps, contribue à prévenir les accidents, correspond aux exigences agricoles.

Autrement dit:  
L'aide indispensable du conducteur de tracteur.  
Son prix d'achat vous sera rapidement remboursé par les services qu'il vous rendra.

105 RLV	Fr. 39.—
105 RLV-2	Fr. 43.—
130 RLV	Fr. 58.—
130 RLV-2	Fr. 58.—

Diamètre de sortie du faisceau lumineux 105 et 130 mm.

Verre diffusant à faisceau large, commutateur incorporé; orientable et inclinable par poignée fixée au boîtier, laqué noir.

Peut être obtenu dans n'importe quel garage.

Demandez à votre garagiste • Montage simple

Représentation générale pour la Suisse:

**WÄLCHLI+BOLLIER<sup>s</sup> ZURICH 8/34**

Seefeldstrasse 108 - Téléphone (051) 34 20 34

# GOOD<sup>Y</sup>EAR

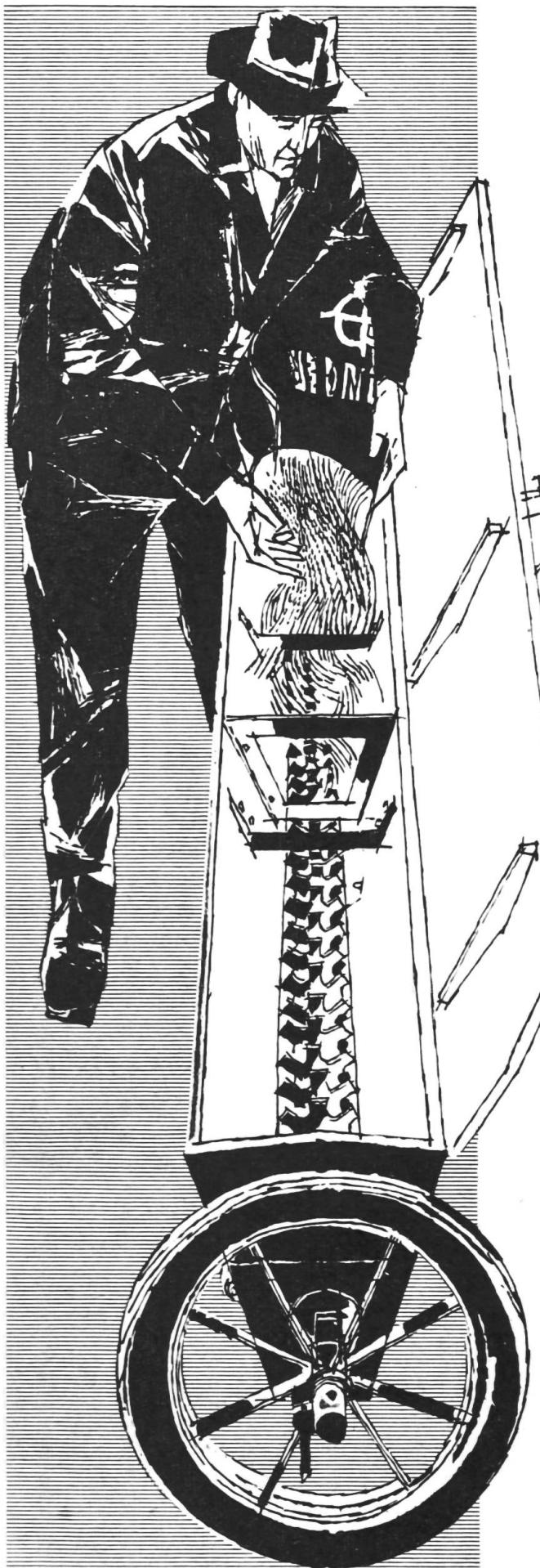
le pneu le plus vendu dans le monde —  
depuis 40 ans



Pour votre tracteur exigez le pneu avec la  
grande traction qui se nettoie de lui-même

GOOD<sup>Y</sup>EAR  
SUPER SURE GRIP

GOODYEAR, Pneu-Import S.A., Zurich, Utoquai 29, Tél. (051) 34 56 56

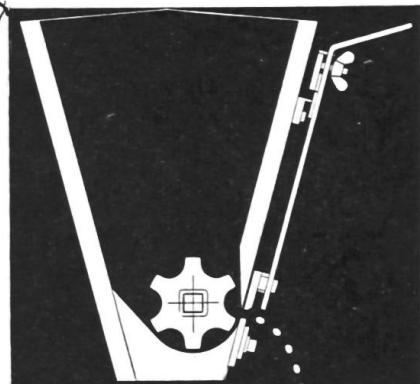


## Nouveau distri- buteur d'engrais **AEBI**

adapté aux exigences de l'ex-  
ploitation individuelle, tant au  
point de vue prix que cons-  
truction.

Cette machine, dont le débit  
peut se régler de façon re-  
marquable, garantit un épan-  
nage uniforme des engrais,  
granulés ou en poudre, sur  
toute la largeur de travail.  
L'arbre distributeur est en  
deux parties, dont chacune  
est actionnée séparément.  
Les échancrures des disques  
baladeurs défont l'engrais  
durci pendant le stockage. Le  
nettoyage, si important pour  
un semoir d'engrais, est faci-  
lité ici par le fait que l'arbre  
distributeur peut être sorti  
de la trémie.

Le nouveau distributeur d'en-  
grais AEBI est livrable avec  
limonnières, avec cadre pour le  
3 points du tracteur ou avec  
timon pour le tracteur.

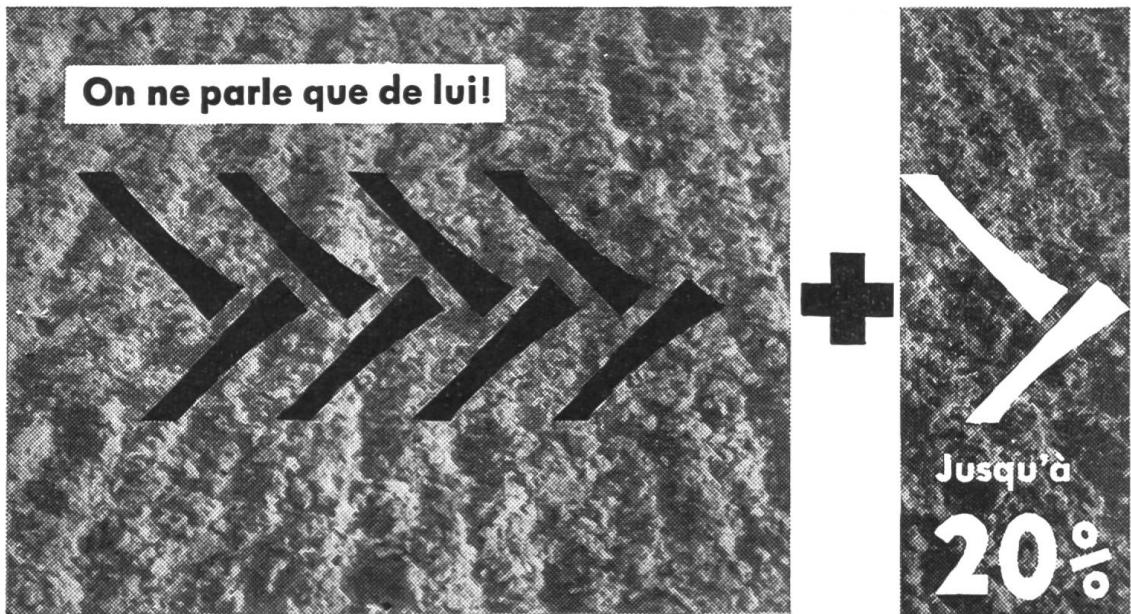


Découper s.v.p. et envoyer dans enve-  
lope ouverte affranchie de 5 ct. à

**AEBI & Co SA**  
**Fabrique de machines**  
**Berthoud Tél. 034/2 33 01**

Veuillez m'envoyer sans engagement  
prospectus et prix de votre nouveau  
distributeur d'engrais.

Nom et adresse.....



**de force de traction  
supplémentaire et de  
rentabilité améliorée**

Grâce à ses qualités exceptionnelles le pneu **CONTINENTAL »Farmer«** pour tracteurs a conquis tous les agriculteurs. Existe-t-il une meilleure preuve de ses performances?

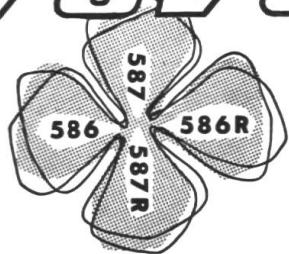
**Profil plus haut  
Bande de roulement plus large  
Auto-nettoyage des cavités du profil  
constituent les caractéristiques de  
ce pneu tracteur. Profitez vous aussi de  
ces avantages et roulez économiquement!**

**En achetant un nouveau tracteur ou un pneu neuf, demandez expressément**



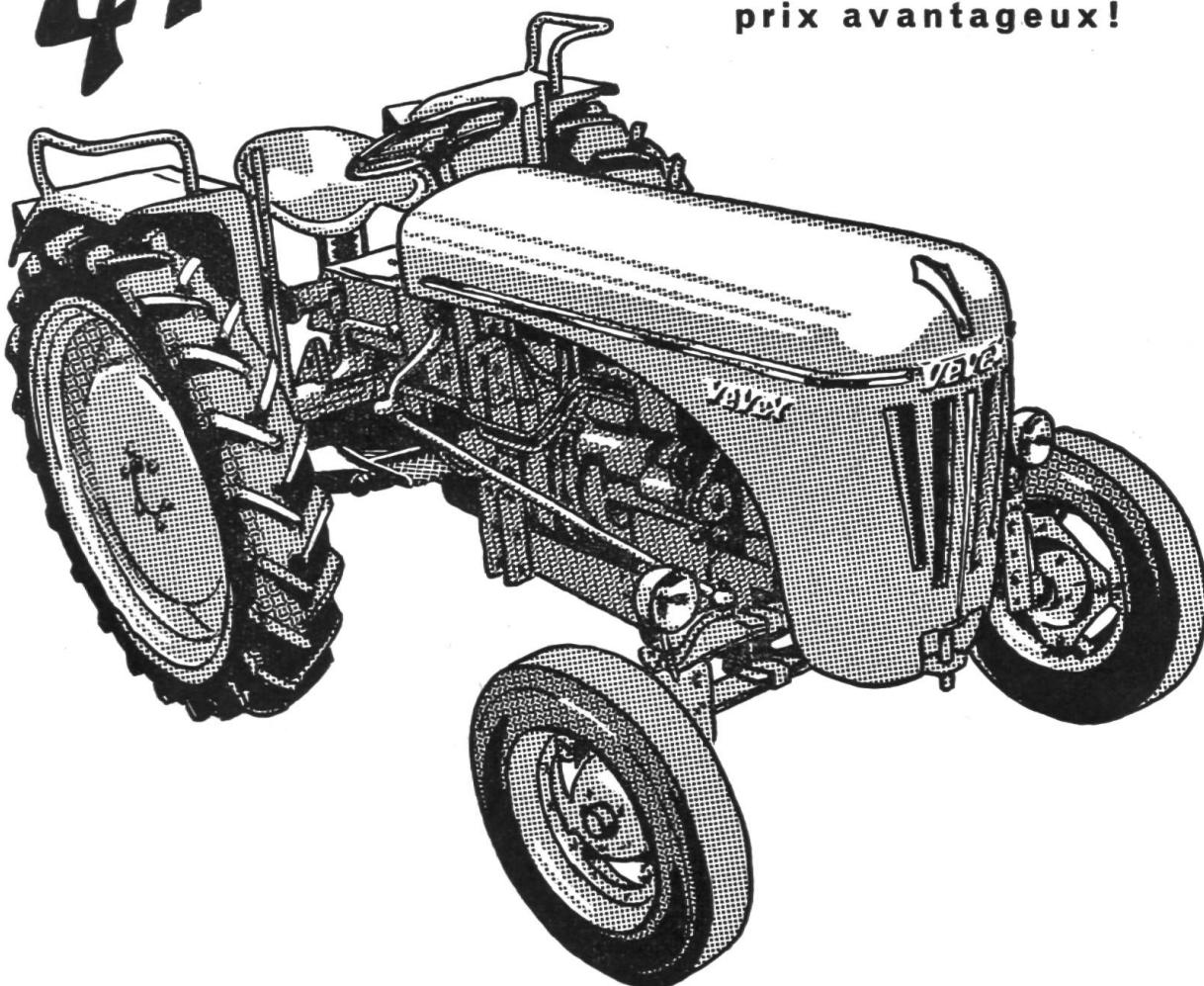
**Le Pneu **Continental**  
»Farmer«**

# VEVEY



## 4 nouveaux modèles

prix avantageux!



DISTRIBUTEURS ET SERVICE D'ENTRETIEN DANS TOUS LES CANTONS

Vous obtiendrez, sans engagement de votre part,  
une documentation complète sur ces tracteurs et  
leurs accessoires, en adressant ce coupon aux

**Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.**

Usine fondée en 1842

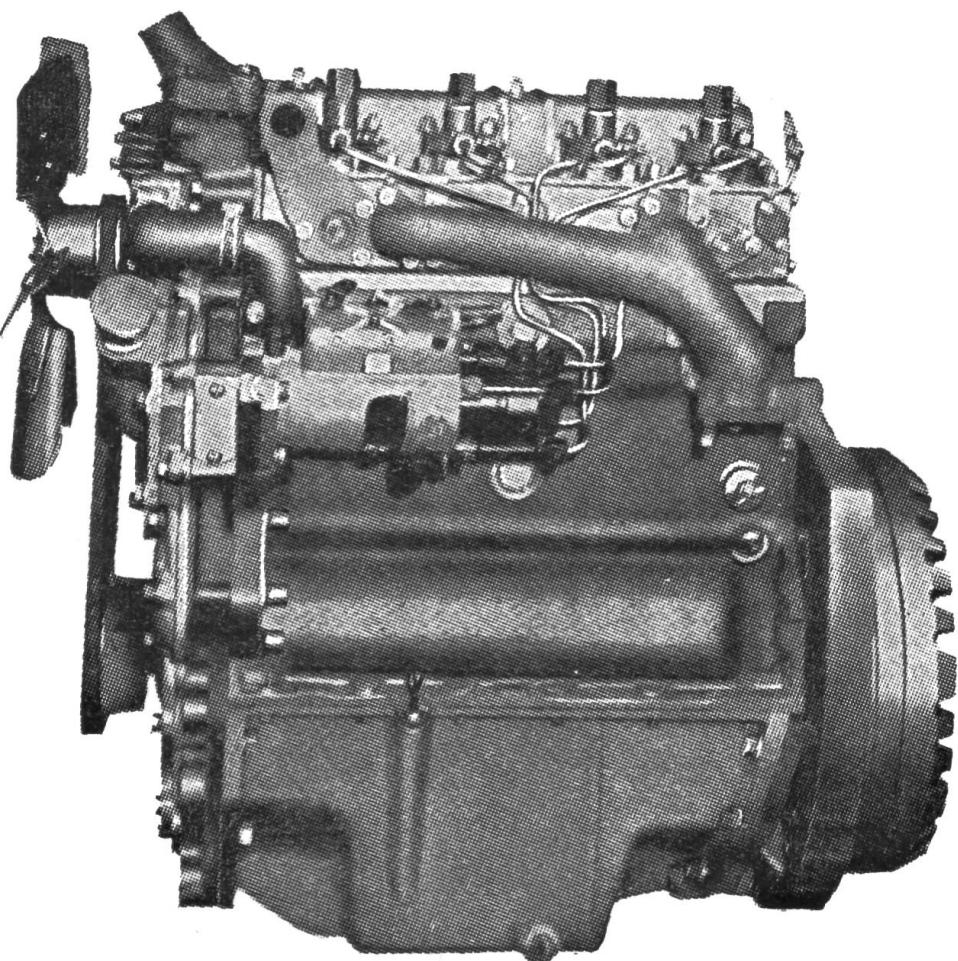
Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue ou campagne: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_ 1480-f1



# Perkins



## Les moteurs Perkins Diesel

s'adaptent avec profit aux tracteurs.

Nous sommes en mesure de vous fournir les éléments nécessaires au montage pour diverses marques. Garantie: une année. Grande variété de modèles et de puissances. Demandez sans engagement nos offres pour la livraison du moteur Diesel, montage compris. Moteurs de conversion PERKINS et pièces de rechange d'origine PERKINS.

## PROMOT SA

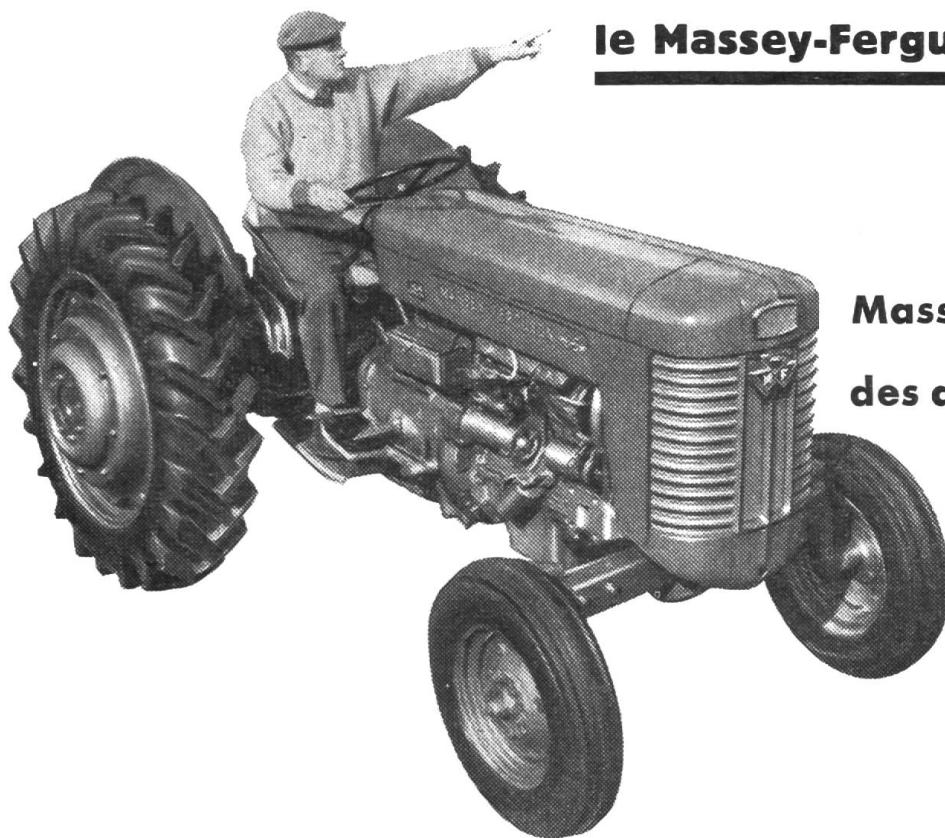
**SAFENWIL/AG**      Tél. (062) 6 22 41



Représentant général des Usines PERKINS. Moteurs Diesel.  
Pièces de rechange. Stock bien assorti. Service après vente.

# Nouveau - le grand tracteur du Système FERGUSON

## le Massey-Ferguson 65



. . . comme le

**Massey-Ferguson 35**  
**des années en avance**

**Jamais encore un tracteur de la classe des 1750 kg/50,5 CV n'a réuni tous ces avantages, ces améliorations dont vous avez un besoin urgent.**

**NOUVEAU** Nouveau système hydraulique. Levage avec arrêt précis dans toutes les positions intermédiaires. Débit de la pompe réglable. Réglage de profondeur de travail automatique avec présélecteur. Dispositif de surcharge variable et automatique.

**NOUVEAU** 2 prises de force **indépendantes** combinées en une seule. Couplage avec moteur et couplage avec arbre de transmission.

**NOUVEAU** Moteur Diesel prouvé 50,5 CV à haut rendement. Grand couple à vitesse réduite. Réserve de puissance élevée. Pompe à injection rotative très économique.

**Visitez notre exposition permanente à Dübendorf ou bien exigez une démonstration sans engagement sur votre propre domaine.**

**Plus d'un million de tracteurs du système FERGUSON vendus.**

Envoyez-nous aujourd'hui le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement toutes informations sur les nouveaux MASSEY-FERGUSON 35 et 65

**SERVICE COMPANY S.A. DÜBENDORF/ZURICH**  
**MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

**NOUVEAU** Nouvelle boîte de vitesses à 6 vitesses avant et 2 vitesses arrière régulièrement espacées. Vitesse de 0,5 km/h. à 20 km/h.

**NOUVEAU** Nouveaux freins à disques indépendants auto-ajustés et largement dimensionnés, les deux pédales disposées d'un côté, le pied gauche restant libre pour l'embrayage.

**NOUVEAU** A part tout cela, vous avez encore: blocage du différentiel. Embrayage à deux étages pour tracteur et prise de force. Direction assistée. Filtre à air spécial. Transmission et différentiel protégés. Direction insensible aux à-coups. Capot facilement accessible.

Tous ces avantages vous rendent le MASSEY-FERGUSON 65 indispensable. Augmentation de vos possibilités, moins d'heures de travail. Réduction des frais de l'entreprise.

**Service Company S.A., Dübendorf. Tél. (051) 967327**

Information désirée:  Tracteur 65  Moissonneuse  
 Tracteur 35 batteuse

Nom: .....

Prénom: .....

Rue ou ferme: .....

Lieu/Canton: ..... TR 10/58

**BON**  
**BON**

**DUROL  
GERM  
OIL**

et  
**DUROL HEAVY DUTY**

(huile „HD“)

garantissent à votre tracteur à gazoil, à pétrole ou à essence un meilleur graissage et le maintiennent propre!

**H.R. Koller & Cie., Winterthour**

Représentant Auguste Lavenant, Rue Hoffmann 16, Genève, Téléphone 022 / 34 12 43

**TCA**

**Anti-  
graminées**



appliqué après la récolte détruit  
le chiendent („gramont“)

# John Deere



## Avis!

### A tous les propriétaires de machines JOHN DEERE

MATRA Zollikofen s'est vu récemment confier la représentation générale pour toute la Suisse et la Principauté de Liechtenstein de la Fabrique de machines agricoles JOHN DEERE C.A., Moline, Illinois, Etats-Unis.

Afin de pouvoir mettre les nombreux propriétaires de machines JOHN DEERE au bénéfice du service à la clientèle MATRA (réparations, livraisons de pièces de rechange, etc.), nous prions les intéressés de bien vouloir remplir exactement et lisiblement le coupon ci-dessous (\*) et de nous le faire parvenir au plus vite. Nous prendrons alors très prochainement contact avec eux afin de discuter personnellement des problèmes du service et de l'entretien des machines JOHN DEERE. MATRA, avec son service exemplaire, aura à cœur de remettre en parfait état toutes les machines JOHN DEERE.

\*

#### A MATRA Zollikofen

Je possède les machines JOHN DEERE suivantes:

Genre

Type avec indication précise

Année de construction

Nom:

Prénom:

Profession:

Adresse:

Commune:

Canton:

Poste::

T



### MATRA ZOLLIKOFEN



031 65 01 06

Pour la mise en marche de vos tracteurs, utilisez

## la batterie LECLANCHÉ «DYNAMIC»

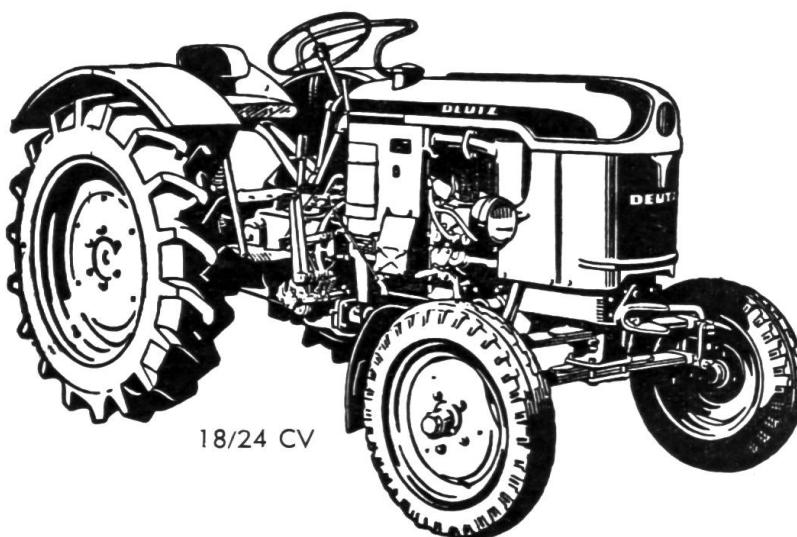


- grand pouvoir de démarrage, même à basse température,
- longue durée de service,
- très résistante aux surcharges

**LECLANCHÉ S. A. YVERDON**  
DÉPARTEMENT ACCUMULATEURS

**DEUTZ** *refroidi par air*

offre pour chaque exploitation agricole le type de tracteur qui lui convient le mieux



13 CV  
18 CV  
24 CV  
30 CV  
38 CV  
50 CV  
65 CV

Représentant général pour la Suisse:

**H.-F. Würgler, bureau technique, Zurich 9/47**

Atelier de réparations

Stock de pièces de rechange

Monteur à disposition